

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0326

Mercoledì 24.05.2000

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

## ◆ PROGRAMMA DEL GIUBILEO DEI GIORNALISTI (1-4 GIUGNO 2000)

## ◆ PROGRAMMA DEL GIUBILEO DEI GIORNALISTI (1-4 GIUGNO 2000)

PROGRAMMA DEL GIUBILEO DEI GIORNALISTI (1-4 GIUGNO 2000)

- Programma in lingua italiana
- Programma in lingua inglese
- Programma in lingua francese
- Programma in lingua castigliana
- Programma in lingua tedesca
- Programma in lingua portoghese
- Programma in lingua italiana

**GIOVEDÌ 1° GIUGNO**

*Pomer  
iggio*

*Auditorio "Santa Cecilia" (Via della Conciliazione, 4 - Roma)*

ore 14.00	Accoglienza dei partecipanti al Giubileo dei Giornalisti (registrazione, ritiro cartelle, ecc)
ore 15.30	Saluto di benvenuto: S.E. Mons. John P. Foley, Presidente del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali  "La Chiesa all'alba del 3° Millennio: una sfida per i comunicatori":  Sig.ra Theresa Ee-Chooi, Presidente "Union Catholique Internationale de la Presse" - UCIP
ore 16.30	Trasferimento <i>alla Cappella Sistina</i> per i soli giornalisti (2 turni)
ore 17.45	1° turno: Appuntamento al Portone di Bronzo
ore 18.45	2° turno: Appuntamento al Portone di Bronzo
ore 18.00	<i>Cappella Sistina</i> (1° turno): invito alla Preghiera
ore 19.30	<i>Cappella Sistina</i> (2° turno): invito alla Preghiera
ore 19.30	<i>Piazza San Pietro</i> : Preghiera serale per il Santo Padre (per coloro che non saranno nella Cappella Sistina)
<b>VENERDÌ 2 GIUGNO</b>	
<i>Mattino</i> Ore 10.00	<i>Aula Paolo VI</i> : Accoglienza per i nuovi arrivati (registrazione, ritiro cartelle, ecc)
Ore 11.00	Saluto di benvenuto: S.E. Mons. Pierfranco Pastore, Segretario del Pontificio Consiglio delle Comunicazioni Sociali  Conferenza su "Verità e testimonianza":  S.Em. Card. Darío Castrillón Hoyos, Prefetto della Congregazione per il Clero
<i>Pomeriggio</i> Ore 17.00	<i>Aula Paolo VI</i> : Video-conferenza in collegamento mondiale:

	<p>S.Em.Card. Angelo Sodano, Segretario di Stato di Sua Santità,</p> <p>S.E. Mons. François Xavier Nguyễn Van Thuân e S.E. Mons. Diarmuid Martin, rispettivamente Presidente e Segretario del Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace, Mons. Celestino Migliore, Sotto-Segretario per i Rapporti con gli Starti, Segreteria di Stato</p>
--	--

**SABATO 3 GIUGNO**

<i>Mattino</i>	<i>Basilica di San Paolo Fuori le Mura</i>
Ore 9.30	Passaggio processionale della Porta Santa
Ore 10.00	Celebrazione Ecumenica "Festa della Parola"  Presiede S.Em. Card. Edward Idris Cassidy, Presidente del Pontificio Consiglio per la Promozione dell'Unità dei Cristiani
<i>Pomeriggio</i>	Tempo libero: disponibilità di Sacerdoti per il Sacramento della Riconciliazione nelle Basiliche Patriarcali, nei Collegi e nelle Chiese Nazionali.
Ore 19.30	<i>Basilica di Santa Maria degli Angeli e dei Martiri (Piazza Esedra): Concerto d'Organo</i>

**DOMENICA 4 GIUGNO**

<i>Mattino</i>	<i>Ufficio Accreditamenti, Sala Stampa della Santa Sede - Via della</i>
Ore 8.30	<i>Conciliazione, 1: Accoglienza per i nuovi arrivati (registrazione, ecc...)</i>
Ore 10.30	<i>Aula Paolo VI: Santa Messa giubilare presieduta da S.Em Card. Roger Etchegaray, Presidente del Comitato Centrale del Grande Giubileo dell'Anno 2000</i>
Ore 12.15	<i>Aula Paolo VI: Giovanni Paolo II incontra i giornalisti</i>

	Discorso del Santo Padre
--	--------------------------

<p>Informazioni: Segreteria Organizzativa, Borgo S. Angelo, 23 - 00193 Roma; tel. 06-698.81350; fax 06-698.91934; e-mail: media1@jubilee-2000.va</p>
--

[01168-01.07]

◦ Programma in lingua inglese

<b>THURSDAY 1 JUNE</b>
------------------------

<i>Afternoon</i>	<i>"Santa Cecilia" Auditorium</i> (Via della Conciliazione, 4 – Rome)
2.00 p.m.	Reception for Participants at the Jubilee of Journalists (registration, collection of folders, etc.)
3.30 p.m.	Welcome address: H.E. Msgr. John P. Foley, President of the Pontifical Council for Social Communications  "The Church at the dawn of the 3rd Millennium: a challenge for communicators":  Ms. Theresa Ee-Chooi, President "Union Catholique Internationale de la Presse" – UCIP
4.30 p.m.	Transfer to the Sistine Chapel for journalists only (2 groups)
5.45 p.m.	1st group: meeting point "Portone di Bronzo"
6.45 p.m.	2nd group: meeting point "Portone di Bronzo"
6.00 p.m.	<i>Sistine Chapel</i> (1st group): invitation to Prayer
7.30 p.m.	<i>Sistine Chapel</i> (2nd group): invitation to Prayer
7.30 p.m.	<i>St Peter's Square</i> : Evening Prayer for the Holy Father (for those who will not be in the Sistine Chapel)

<b>FRIDAY 2 JUNE</b>
----------------------

<i>Morning</i>	
10.00 a.m.	<i>Paul VI Hall</i> : Reception for newcomers (registration, collection of folders, etc.)
11.00	Welcome address: H.E. Msgr. Pierfranco Pastore, Secretary of the Pontifical Council

a.m.	for Social Communications  Conference on "Truth and Witness":  H.Em. Card. Darío Castrillón Hoyos, Prefect of the Congregation for the Clergy
Afternoon  5.00 p.m.	<i>Paul VI Hall: Videoconference in worldwide link-up</i>  H.Em. Card. Angelo Sodano, Secretary of State of His Holiness,  H.E. Msgr. François Xavier Nguyễn Văn Thuận and H.E. Msgr. Diarmuid Martin, President and Secretary of the Pontifical Council for Justice and Peace, Mons. Celestino Migliore, Under-Secretary for the Relations with States, Secretariat of State

**SATURDAY 3 JUNE**

Morning  9.30 a.m.	<i>Basilica of St Paul-Outside-the-Walls</i>  Procession through the Holy Door
10.00 a.m.	Ecumenical Celebration "Celebration of the Word"  Presided by H.Em. Card. Edward Idris Cassidy, President of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity
Afternoon	Free time: Priests available for the Sacrament of Reconciliation in the Patriarchal Basilicas, in Colleges and National Churches
7.30 p.m.	<i>Basilica of St. Mary of the Angels and Martyrs (Piazza Esedra): Organ concert</i>

**SUNDAY 4 JUNE**

Morning  8.30 a.m.	<i>Holy See Press Office, Accreditation Office – Via della Conciliazione, 1: reception for newcomers (registration, etc.)</i>
10.30 a.m.	<i>Paul VI Hall: Jubilee Mass presided by H.Em. Card. Roger Etchegaray, President of the Central Committee for the Great Jubilee of the Year 2000</i>
12.15 p.m.	<i>Paul VI Hall: Audience</i>

Speech of the Holy Father John Paul II

Information: Secretariat, Borgo S. Angelo, 23 - 00193 Roma; tel. 06-698.81350; fax 06-698.91934; e-mail: media1@jubilee-2000.va

[01168-02.06]

o Programma in lingua francese

**JEUDI 1er JUIN**

<i>Après-midi</i>	<i>Auditorium «Santa Cecilia» (Via della Conciliazione, 4 – Roma)</i>
<b>14h00</b>	Accueil des participants au Jubilé des Journalistes (enregistrement, retrait des documents, etc.)
<b>15h30</b>	Salut de bienvenue: S.Exc. Mgr John P. Foley, Président du Conseil Pontifical pour les Communications sociales  «L'Eglise à l'aube du 3 <sup>e</sup> Millénaire: un défi pour les communicateurs»:  Mme Theresa Ee-Chooi, Présidente «Union Catholique Internationale de la Presse » - UCIP
<b>16h30</b>	Déplacement à <i>la Chapelle Sixtine</i> pour les journalistes seulement (2 tours)
<b>17h45</b>	1er tour: Rendez-vous: Portone di Bronzo
<b>18h45</b>	2ème tour: Rendez-vous: Portone di Bronzo
<b>18h00</b>	<i>Chapelle Sixtine</i> (1er tour): invitation à la Prière
<b>19h30</b>	<i>Chapelle Sixtine</i> (2ème tour): invitation à la Prière
<b>19h30</b>	<i>Place Saint-Pierre</i> : Prière du soir par le Saint-Père (pour ceux qui ne seront pas dans la Chapelle Sixtine)

**VENDREDI 2 JUIN**

<i>Matin</i>	<i>Salle Paul VI</i> : Accueil des nouveaux arrivants (enregistrement, retrait des documents, etc.)
<b>10h00</b>	
<b>11h00</b>	Salut de bienvenue: S.Exc. Mgr Pierfranco Pastore, Secrétaire du Conseil Pontifical pour les Communications sociales  Conférence sur « Vérité et témoignage »:

	S.Ém. le Cardinal Darío Castrillón Hoyos, Préfet de la Congrégation pour le Clergé
<i>Après-midi</i> 17h00	Salle Paul VI: Vidéo-conférence en liaison mondiale:  S.Ém. le Cardinal Angelo Sodano, Secrétaire d'État de Sa Sainteté,  S.Exc. Mgr. François Xavier Nguyễn Văn Thuân et S.Exc. Mgr. Diarmuid Martin, Président et Secrétaire du Conseil Pontifical "Justice et Paix",  Mons. Celestino Migliore, Sous-Secrétaire pour les Relations avec les États, Secrétairerie d'État
<b>SAMEDI 3 JUIN</b>	
<i>Matin</i> 9h30	<i>Basilique de Saint-Paul-hors-les-Murs</i>  Passage processionnel de la Porte Sainte
10h00	Célébration Œcuménique «Fête de la Parole»  présidée par S.Ém. le Cardinal Edward Idris Cassidy, Président du Conseil Pontifical pour la Promotion de l'Unité des Chrétiens
<i>Après-midi</i>	Temps libre: mise à disposition de Prêtres pour le Sacrement de la Réconciliation dans les Basiliques Patriarcales, dans les Collèges et dans les Eglises nationales
19h30	<i>Basilique de Sainte-Marie-des-Anges et des Martyres (Piazza Esedra):</i> Concert d'Orgue
<b>DIMANCHE 4 JUIN</b>	
<i>Matin</i> 8h30	Bureau d'Accréditation du Bureau de Presse du Saint-Siège – Via della Conciliazione, 1: Accueil des nouveaux arrivants (enregistrement, etc.)
10h30	<i>Salle Paul VI:</i> Sainte Messe jubilaire présidée par S.Ém. le Cardinal Roger Etchegaray, Président du Comité Central du Grand Jubilé de l'an 2000
12h15	<i>Salle Paul VI: Audience</i>  Discours du Saint Père Jean-Paul II

Informations: Secrétariat, Borgo S. Angelo, 23 - 00193 Roma; tel. 06-698.81350; fax 06-698.91934;

e-mail: media1@jubilee-2000.va

[01168-03.06]

◦ Programma in lingua castigliana

**JUEVES 1 DE JUNIO**

*Por la tarde*

*Auditorio "Santa Cecilia" (vía della Conciliazione, 4 – Roma)*

**A las 14.00**

Acogida de los participantes en el Jubileo de los periodistas (registro, retiro de la documentación, etc.)

**A las 15.30**

Saludo de bienvenida: S.E. Mons. John Patrick Foley, Presidente del Pontificio Consejo para las Comunicaciones Sociales

"La Iglesia en el alba del tercer milenio: un desafío para los comunicadores":

Sra. Theresa Ee-Chooi, Presidenta de la Unión católica internacional de la prensa – UCIP

**A las 16.30**

Traslado a la *capilla Sixtina* exclusivo para los periodistas (2 turnos)

**A las 17.45**

1° grupo: Punto de encuentro "Portone di Bronzo"

**A las 18.45**

2° grupo: Punto de encuentro "Portone di Bronzo"

**A las 18.00**

*Capilla Sixtina* (1° turno): invitación a la oración

**A las 19.30**

*Capilla Sixtina* (2° turno): invitación a la oración.

**A las 19.30**

*Plaza de San Pedro*: oración de la tarde por el Santo Padre (para quienes no irán a la capilla Sixtina)

**VIERNES 2 DE JUNIO**

*Por la mañana*

*Sala Pablo VI*: Acogida para los recién llegados (registro, retiro de la documentación, etc.)



A las 10.00	
A las 11.00	<p>Saludo de bienvenida: S.E. Mons. Pierfranco Pastore, Secretario del Pontificio Consejo para las Comunicaciones Sociales</p> <p>Conferencia sobre "Verdad y testimonio":</p> <p>S. Em. Card. Darío Castrillón Hoyos, Prefecto de la Congregación para el Clero</p>
<p>Por la tarde</p> <p>A las 17.00</p>	<p><i>Sala Pablo VI:</i> Video-conferencia en conexión mundial:</p> <p>S. Em. Card. Angelo Sodano, Secretario de Estado de Su Santidad, S.E. Mons. François Xavier Nguyễn Văn Thuân y S.E. Mons. Diarmuid Martin, Presidente y Secretario del Pontificio Consejo Justicia y Paz,</p> <p>Mons. Celestino Migliore, Subsecretario para las Relaciones con los Estados, Secretaría de Estado</p>

**SÁBADO 3 DE JUNIO**

<p>Por la mañana</p> <p>A las 9.30</p>	<p><i>Basílica de San Pablo extramuros</i></p> <p>Pasaje procesional por la Puerta Santa</p>
<p>A las 10.00</p>	<p>Celebración ecuménica "Fiesta de la Palabra":</p> <p>Presidirá S. Em. Card. Edward Idris Cassidy, Presidente del Pontificio Consejo para la Promoción de la Unidad de los Cristianos</p>
<p>Por la tarde</p>	<p>Tiempo libre: disponibilidad por parte de los sacerdotes para el Sacramento de la Reconciliación en las Basílicas patriarcales, en los Colegios y en las Iglesias nacionales</p>

A las 19.30

*Basílica de Santa María de los Ángeles y de los Mártires*  
(Piazza Esedra): Concierto de órgano

**DOMINGO 4 DE JUNIO**

<p>Por la mañana</p> <p>A las 8.30</p>	<p><i>Oficina de Acreditación de la Oficina de Prensa de la Santa Sede</i>– Vía della Conciliazione, 1: Acogida para los</p>
--	--

	recién llegados (registro, retiro de la documentación, etc.)
<b>A las 10.30</b>	<i>Sala Pablo VI:</i> Santa Misa jubilar presidida por S. Em. Card. Roger Etchegaray, Presidente del Comité Central del Gran Jubileo del Año 2000
<b>A las 12.15</b>	<i>Sala Pablo VI:</i> Audiencia  Discurso del Santo Padre Juan Pablo II
<b>Informaciones:</b> Secretaría, Borgo S. Angelo, 23 - 00193 Roma; tel. 06-698.81350; fax 06-698.91934;  e-mail: media1@jubilee-2000.va	

[01168-04.04]

o Programma in lingua tedesca

<b>DONNERSTAG 1. JUNI</b>	
<i>Nachmittag</i>	Auditorium "Santa Cecilia" (Via della Conciliazione, 4 - Rom)
<b>14:00 Uhr</b>	Empfang der Teilnehmer der Jubiläumstage der Journalisten (Eintragung, Abholen der Arbeitsmappen, ...)
<b>15:30 Uhr</b>	Begrüßung: S.E. Mons. John P. Foley, Präsident des Päpstlichen Rates für die sozialen Kommunikationsmittel  "Die Kirche zu Anbeginn des Dritten Jahrtausends: eine Herausforderung für Kommunikationsfachleute":  Frau Theresa Ee-Chooi, Präsidentin der "Union Catholique Internationale de la Presse" - UCIP
<b>16:30 Uhr</b>	Transfer zur Besichtigung der Sixtinischen Kapelle – nur für Journalisten (2 Führungen)
<b>17:45 Uhr</b>	1. Führung: Verabredung am " <i>Portone di Bronzo</i> "
<b>18:45 Uhr</b>	2. Führung: Verabredung am " <i>Portone di Bronzo</i> "
<b>18:00 Uhr</b>	Sixtinische Kapelle (1. Führung): Einladung zum Gebet

19:30 Uhr	Sixtinische Kapelle (2. Führung): Einladung zum Gebet
19:30 Uhr	Petersplatz: Abendgebet für den Heiligen Vater (als Alternative zum Besuch der Sixtinischen Kapelle)
<b>FREITAG 2. JUNI</b>	
<i>Vormittag</i> 10:00 Uhr	<i>Aula Paul VI.:</i> Empfang der neuen Gäste (Eintragung, Abholen der Arbeitsmappen, ...)
11:00 Uhr	Begrüßung von S. E. Mons. Pierfranco Pastore, Sekretär des Päpstliche Rates für die sozialen Kommunikationsmittel  Konferenz zum Thema "Wahrheit und Zeugnis":  S.Em. Kardinal Darío Castrillón Hoyos, Präfekt der Kongregation für den Klerus
<i>Nachmittag</i> 17:00 Uhr	<i>Aula Paul VI.:</i> Videokonferenz in weltweiter Ausstrahlung:  S.Em. Kardinal Angelo Sodano - Staats Sekretär von Seine Heiligkeit,  S.E. Mons. François Xavier Nguyễn Van Thuân und S.E. Mons.Diarmuid Martin, Vorsitzender und Sekretär des Päpstlichen Rates für Gerechtigkeit und Frieden, Mons. Celestino Migliore, Untersekretär für die Beziehungen mit den Staaten, Staatssekretariat
<b>SAMSTAG 3. JUNI</b>	
<i>Vormittag 9:30 Uhr</i>	<i>Basilika Sankt Paul vor den Mauern</i>  Prozession durch die Heilige Pforte
10:00 Uhr	Ökumenischer Gottesdienst "Festtag des Wortes":  unter Vorsitz von S.Em. Kardinal Edward Idris Cassidy, Präsident des Päpstlichen Rates für die Förderung der Einheit der Christen
<i>Nachmittag</i>	Zur freien Gestaltung - es stehen in den Patriarchatbasiliken, Kollegien und Nationalkirchen - Priester für das Sakramente der Wiederversöhnung zur

	Verfügung
19:30 Uhr	<i>Basilika Santa Maria degli Angeli e die Martiri</i> (Piazza Esedra): Orgelkonzert
<b>SONNTAG 4. JUNI</b>	
Vormittag 8:30 Uhr	Presseamt des Heiligen Stuhls - Akkreditierungsstelle ,Via della Conciliazione, 1 - Empfang der neuen Gäste (Eintragung, Abholen der Arbeitsmappen, ...)
10:30 Uhr	Aula Paul VI.: Jubiläumsgottesdienst  unter Vorsitz von S.Em. Kardinal Roger Etchegaray, Präsident des Zentralkomitees für das Große Jubeljahr des Jahres 2000
12:15 Uhr	Aula Paul VI.: Papstaudienz  Ansprache des Heiligen Vaters Johannes Paul II.

**Information:**

Sekretariat: Borgo S. Angelo, 23 - 00193 Roma; tel. 06-698.81350; fax 06-698.91934; e-mail:  
media1@jubilee-2000.va

[01168-05.05]

◦ Programma in lingua portoghese

<b>QUINTA-FEIRA 1 DE JUNHO</b>	
Na parte da tarde 14.00 horas	Auditório "Santa Cecília" (Via della Conciliazione , 4 – Roma)  Acolhimento dos participantes no Jubileu dos Jornalistas (registo, retiro material, etc.)
15.30 horas	Saudação de boas-vindas: S.E. Mons. John P. Foley, Presidente do Conselho Pontifício para as Comunicações Sociais  "A Igreja no limiar do 3º Milénio: um desafio para os comunicadores":  Sra. Theres Ee-Chooi, Presidente da "Union Catholique Internacional de la Presse" – UCIP
16.30 horas	Deslocação dos jornalistas e só deles (dois turnos) à <i>Capela Sistina</i>

17.45 horas	1° grupo: Local de encontro "Portone di Bronzo"
18.45 horas	2° grupo: Local de encontro "Portone di Bronzo"
18.00 horas	<i>Capela Sistina</i> (1° turno): convite à Oração
19.30 horas	<i>Capela Sistina</i> (2° turno): convite à Oração
19.30 horas	<i>Na Praça de São Pedro</i> : Oração da tarde para o Santo Padre (para aqueles que não estiverem na Capela Sistina)

**SEXTA-FEIRA 2 DE JUNHO**

<i>Na parte da manhã</i> 10.00 horas	<i>Aula Paulo VI</i> ; Acolhimento dos recém-chegados (registo, retiro material, etc.)
11.00 horas	Saudação de boas-vindas: S.E. Mons. Pierfranco Pastore, Secretário do Conselho Pontifício para as Comunicações Sociais  Conferência sobre "Verdade e testemunho":  S.Em. Cardeal Darío Castrillón Hoyos, Prefeito da Congregação para o Clero
<i>Na parte da tarde</i> 17.00 horas	<i>Aula Paulo VI</i> : Video-conferência em ligação com o mundo:  S. Em. Cardeal Angelo Sodano - Secretario de Estado de Sua Santidade, S.E. Mons. François Xavier Nguyễn Van Thuân mas S.E. Mons. Diarmuid Martin, Presidente mas Secretário do Conselho Pontifício Justiça e Paz, Mons. Celestino Migliore, Subsecretário para as Relações com os Estados, Secretaria de Estado

**SÁBADO 3 DE JUNHO**

<p><i>Na parte da manhã</i></p> <p><b>9.30 horas</b></p>	<p><i>Basílica de São Paulo Fora-de-Muros</i></p> <p>Passagem em procissão da Porta Santa</p>
<p><b>10.00 horas</b></p>	<p>Celebração Ecuménica "Festa da Palavra"</p> <p>Preside: S.Em. Cardeal Edward Idris Cassidy, Presidente do Conselho Pontifício para a Promoção da Unidade dos Cristãos</p>
<p><i>Na parte da tarde</i></p>	<p>Tempo livre: disponibilidade de Sacerdotes para o Sacramento da Reconciliação nas Basílicas Patriarcais, nos Colégios e nas Igrejas Nacionais</p>
<p><b>19.30 horas</b></p>	<p><i>Basílica de Santa Maria dos Anjos e dos Mártires (Praça Esedra):</i> Concerto de Orgão</p>
<p><b>DOMINGO 4 de JUNHO</b></p>	
<p><i>Na parte da manhã</i></p> <p><b>8.30 horas</b></p>	<p><i>Escritório de Credenciamento da Sala de Imprensa da Santa Sé – Via della Conciliazione, 1:</i> Acolhimento dos recém-chegados (registo, etc...)</p>
<p><b>10.30 horas</b></p>	<p><i>Aula Paulo VI:</i> Santa Missa jubilar presidida pelo S.Em. Cardeal Roger Etchegaray, Presidente do Comitê Central do Grande Jubileu do Ano 2000</p>
<p><b>12.15 horas</b></p>	<p><i>Aula Paulo VI:</i> Audiência</p> <p>Discurso do Santo Padre João Paulo II</p>
<p><b>Informação: Secretariado, Borgo S. Angelo. 23 - 00193 Roma; tel.06-698.81350; fax 06-698.91934; e-mail: media1@jubilee-2000.va</b></p>	